

Les plus anciens documents linguistiques de la France

Corpus : (chMo)

Responsable du corpus : -

Édition de la charte : -

chMoo68

Édition critique

1239, mars (n.st.)

Objet: Le comte Henri II de Bar fait savoir qu'il a passé un accord avec le chapitre cathédral de Metz au sujet des diverses redevances que lui-même ou ses gens exigeaient des villages du pays messin appartenant au chapitre cathédral.

Support: Parchemin scellé sur lacs de soie rouges et verts de deux sceaux (seulement un fragment de cire rouge); 233x165; repli: 30.

Lieu de conservation: Archives municipales de Metz AA 49 n° 1.

Transcription de la charte

1 Je **H**anris, coens de **B**ar ^[1]. **2** faz savoir à toz ceus ki ces lettres verrunt· **3** ke de toz les pains \2 ke je et mes genz preniens *et* clamiens de part **moi**· *et* de part mon signor **C**onrart en la terre Saint **P**oul, \3 k'est les chanoines de **M**ez· **4** je *et* li chapitles de **M**ez en somes concordei en tel maniere· **5** ke en leu de ces pains \4 aurai de chascune maison où hom soloit panre ces pains· *et* **d**edanz les villes *et* de fors per tot ou k'ales soent \5 en la terre Saint **P**oul· **6** chascun an un denier **me**cein· **a** paier dedenz les octaves de la feste saint \6 **R**emei· **7** *et* mes serianz· *et* li **m**aires les chanoines doent lever ces deniers per proudomes· **8** **E**t est à savoir \7 ke totes les altres rentes *et* les altres choses ke j'avoe en cele terre, me remainent en tel maniere cum devant· arreis \8 ces pains dont nos avons fait cest atornement per comun acort· **9** **E**t en tesmognage de veritei, j'ai mis \9 à ces lettres mon seel· *et* li esliz de **M**ez mes niés i at mis lo sien per ma preiere· **10** **C**e fut fait en l'an \10 ke li **m**iliaires corroit per ·M/. *et* ·CC/. *et* **t**rente *et* oct· ou **m**ois de **m**arz·

Notes de transcription

^[1] Bar - le - Duc , Meuse .